

230 M Art. 2540
230 A Art. 2542
230 AL Art. 2544

D Gebrauchsanweisung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Turbofil

NL Gebruiksaanwijzing
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Aparador de relva

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningen noga:
 Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



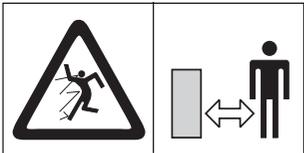
**Achtung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!**
**Warning! Read instruction
 handbook!**
**Attention! Merci de lire atten-
 tivement le mode d'emploi
 avant d'utiliser cet appareil!**
**Let op! Voor ingebruikname
 de gebruiksaanwijzing lezen!**
**OBS! Läs igenom bruksanvis-
 ningarna före användning!**

**Attenzione! Prima di mettere
 in funzione l'attrezzo, leggere
 le istruzioni per l'uso!**
**¡Atención! Antes de la puesta
 en marcha, lea el manual de
 instrucciones.**
**Atenção! Leia o Manual de
 instruções antes do uso!**



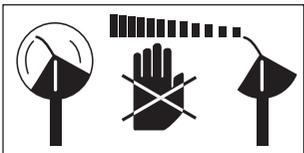
Vor Regen und Nässe schützen!
**Do not use in rain or wet
 conditions!**
**Protégez l'appareil de la pluie
 et de l'humidité!**
Niet aan vocht blootstellen!
**Använd inte maskinen i regn
 eller fuktig miljö!**

**Proteggere l'attrezzo dall'umidità
 o dalla pioggia!**
**¡Proteja el aparato de la lluvia
 y la humedad!**
**Proteja o aparelho da chuva
 e da humidade!**



**Dritte aus dem Gefahrenbereich
 fernhalten!**
Keep bystanders away!
**Maintenez tout tiers hors de la
 zone de travail!**
Houdt omstanders uit de buurt!
**Tillse att inga obehöriga vistas
 i området!**

**Tenere lontano i terzi dalla zona
 di lavoro!**
**¡Mantener alejados a terceros
 del área de trabajo!**
**Mantenha terceiros fora da área
 de perigo!**



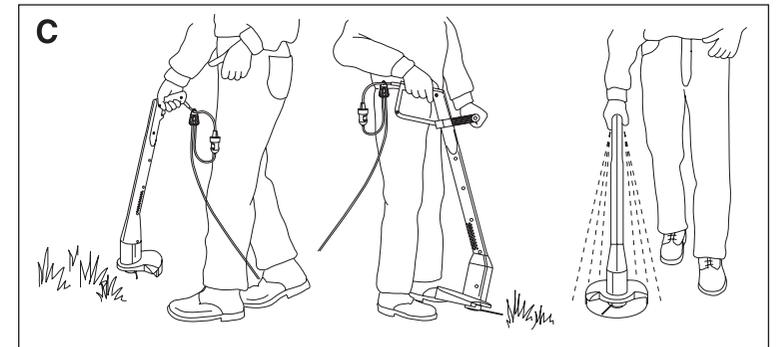
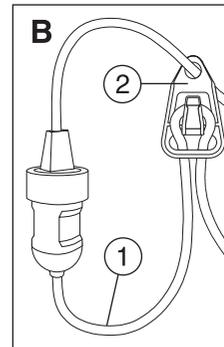
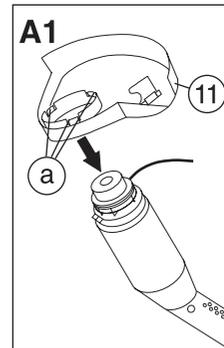
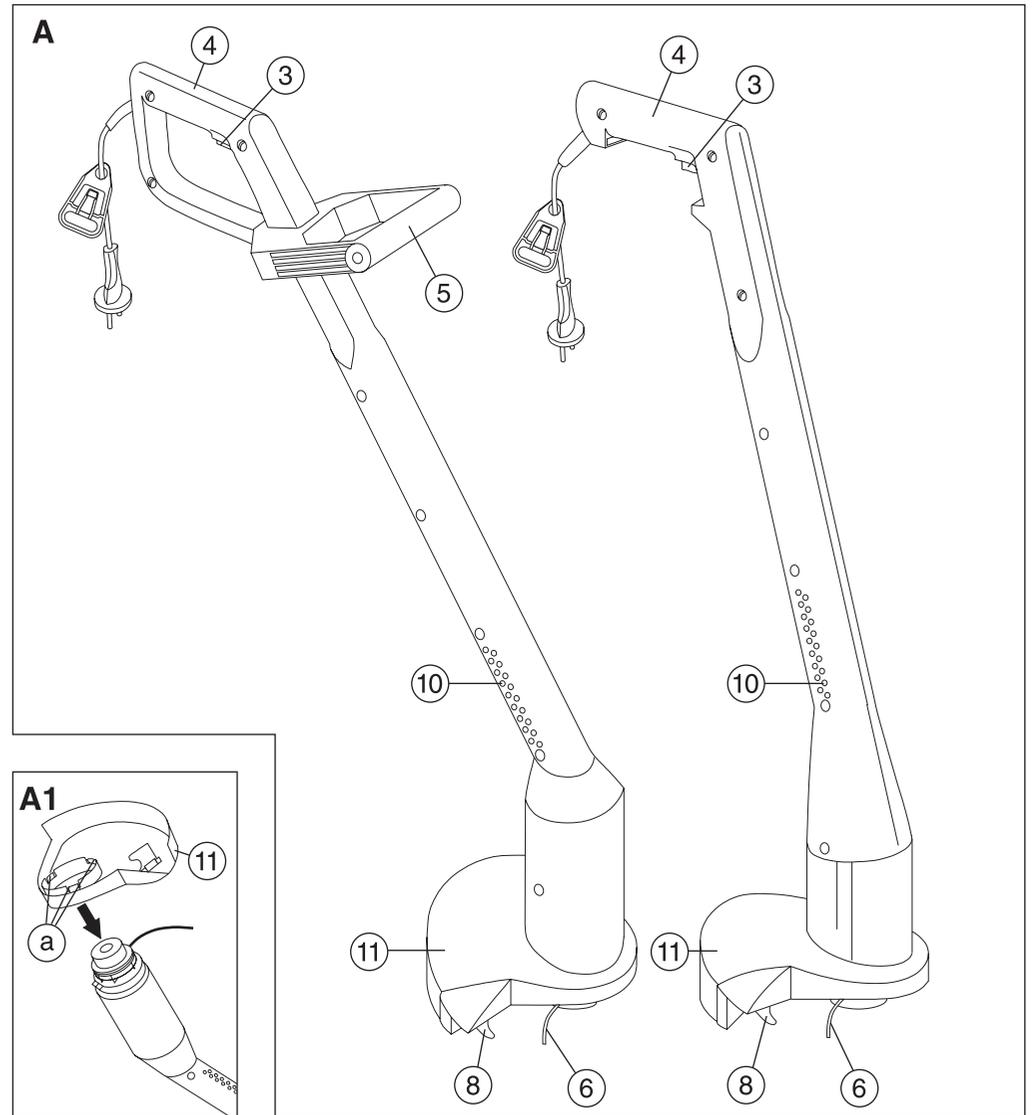
Werkzeug läuft nach!
Tool goes behind!
**Attention! Après avoir lâché
 l'interrupteur, le système de
 coupe continue de tourner
 quelques instants.**
Machine loopt na!
**Varning! Skärverktyget fort-
 sätter att rotera ett tag efter
 motorn stängts av!**

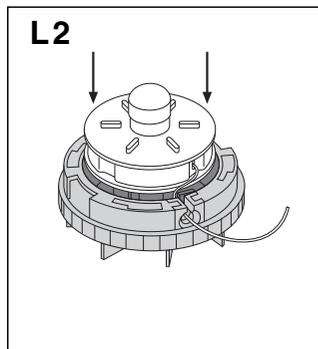
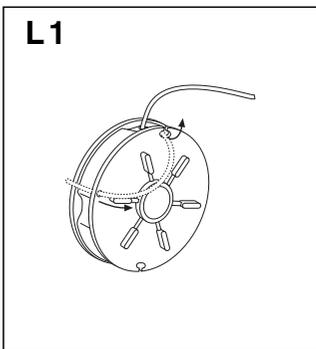
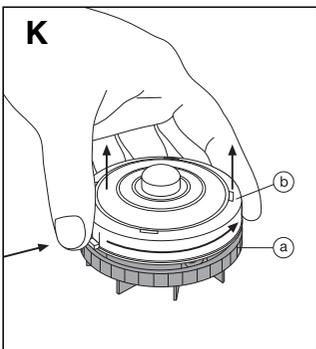
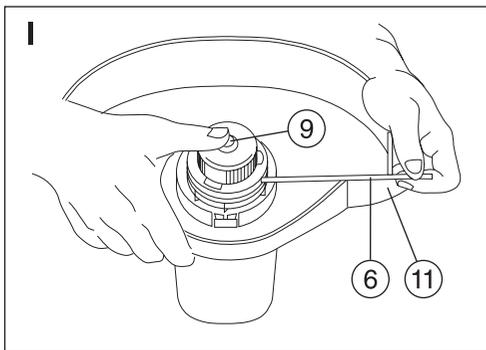
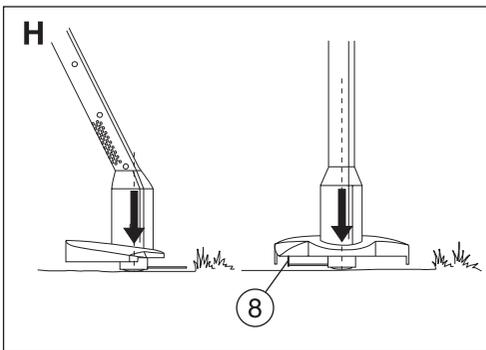
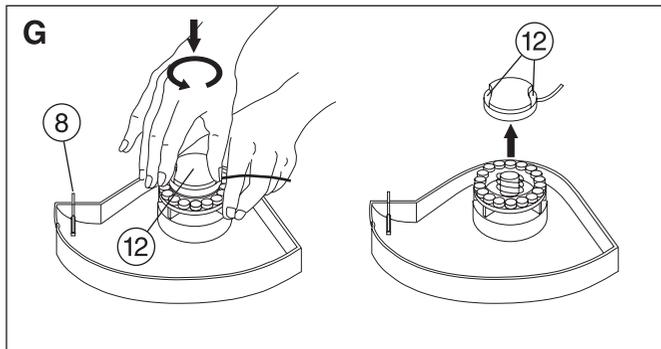
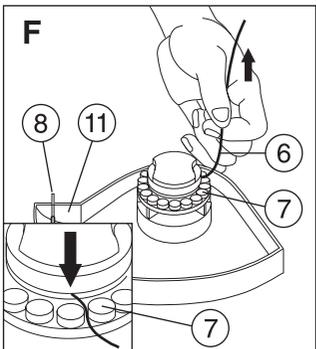
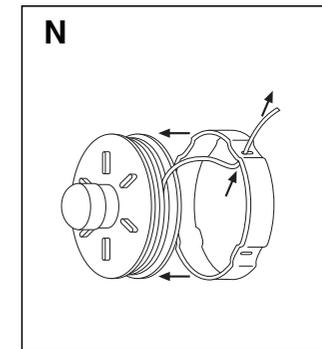
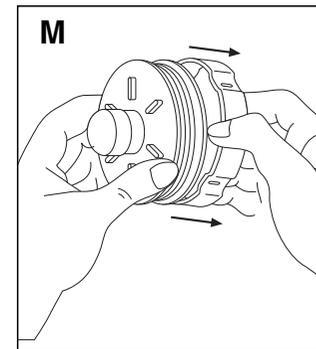
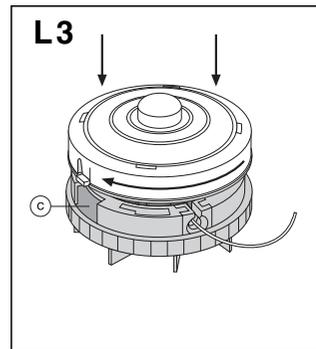
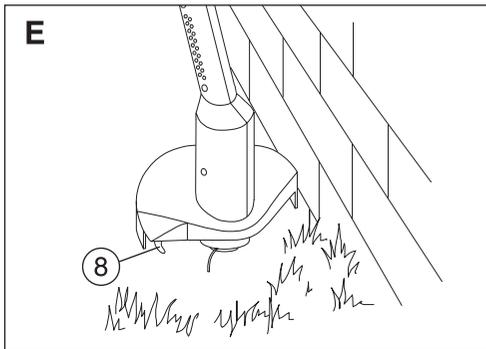
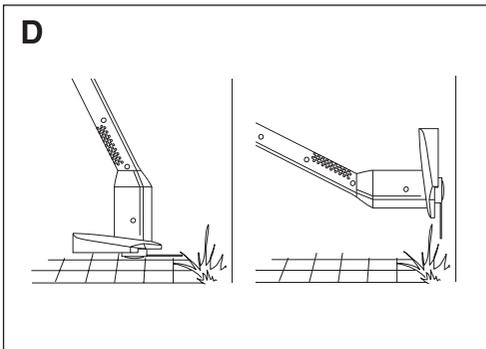
**Attenzione! Appena spento,
 l'attrezzo gira ancora alcuni
 istanti per inerzia!**
**¡Atención! Funcionamiento por
 inercia.**
**Atenção! Após desligar o inter-
 ruptor ainda continua em movi-
 mento alguns instantes.**



Augenschutz tragen!
Wear eye protection!
**Portez des lunettes de
 protection!**
Draag oogbescherming!
Använd skyddsglasögon!

**Indossare gli occhiali di prote-
 zione!**
¡Use gafas de protección!
Use protecção nos seus olhos!





D
Bitte lesen Sie diese Gebrauchs-
anweisung vor Montage und
Inbetriebnahme Ihres Gerätes
sorgfältig.
Beim Lesen der Gebrauchs-
anweisung bitte die Umschlag-
seiten herausklappen.

	Seite
Gebrauchsanweisung	6 - 11
Garantie	45
Garantiekarte	47

GB
Please read these operating
instructions carefully before as-
sembling and using your turbo-
trimmer.
Unfold inside cover pages to read
the operating instructions.

	Page
Operating Instructions	12 - 15
Guarantee	45
Warranty Card	47

F
Nous vous remercions de
bien vouloir lire attentivement ce
mode d'emploi avant le montage
et l'utilisation de votre turbofil.
En dépliant les volets de la couver-
ture, vous aurez sous les yeux
une série d'illustrations permettant
une meilleure compréhension de
ce mode d'emploi.

	Page
Mode d'emploi	16 - 20
Garantie	46
Carte de garantie	47

NL
Lees deze gebruiksaanwijzing
voor de montage en ingebruikname
van het apparaat zorgvuldig door.
Bij het lezen van de gebruiksaan-
wijzing de omslagzijden open slaan.

	Pagina
Gebruiksaanwijzing	21 - 25
Garantie	45
Garantiekarta	47

S
Läs omsorgsfullt igenom bruks-
anvisningen och säkerhetsföre-
skrifterna innan Du tar Turbo-
trimmern i bruk.
Ha omslaget utviktt när Du läser
bruksanvisningen.

	Sida
Bruksanvisning	26 - 29
Garanti	46
Garantikort	47

I
Prima di montare e mettere in uso
l'attrezzo, leggere attentamente le
istruzioni tenendo aperto il pieghe-
vole per avere sott'occhio i disegni
esplicativi.

	Pagina
Istruzioni per l'uso	30 - 34
Garanzia	46
Certificato di garanzia	47

E
Rogamos una atenta lectura del
presente manual antes del montaje
y la puesta en servicio.
Para la lectura, desdoble la
portada.

	Página
Manual de instrucciones	35 - 39
Garantía	46
Tarjeta de garantía	47

P
Leia atentamente estas instruções
antes de montar ou utilizar este
aparador de relva.
Para ler este manual de instruções,
desdobre a capa.

	Página
Instruções de utilização	40 - 44
Garantia	46
Carta de garantia	47

GARDENA Turbofils 230 M / 230 A / 230 AL

1. Caractéristiques techniques

	230 M	230 A	230 AL
Puissance nominale	230 W	230 W	230 W
Tension	V	220/230 V	220/230 V
220/230 V Fréquence	Hz	50/60 Hz	50/60 50/60 Hz
Épaisseur du fil	1,4 mm	1,6 mm	1,6 mm
Largeur de coupe	23 cm	23 cm	23 cm
Réserve de fil env.	4 m	6 m	6 m
Poids	1,3 kg	1,4 kg	1,5 kg
Vitesse de rotation du fil maxi	12.000 tr/min maxi	12.000 tr/min maxi	12.000 tr/min maxi
Dans la zone de travail			
Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	81 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	91 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	8,4 ms ⁻²	2,7 ms ⁻²	2,7 ms ⁻²

Procédé de mesure ¹⁾ selon la norme européenne NE 786 ²⁾ selon la directive européenne 84/538/CEE

2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le turbofil. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre turbofil.

 **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le turbofil.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du turbofil.

En effet, il contient notamment les indications de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

3. Domaine d'utilisation

Les turbofils 230 M / 230 A / 230 AL GARDENA sont conçus pour la finition des pelouses, comme par exemple, la coupe précise des bordures de pelouse, le long des murs, des clôtures ou encore autour des arbres.

Ils sont destinés à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, routes, domaines agricoles ou forestiers).

 **Attention ! Utilisez l'appareil conformément à son domaine d'utilisation. Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'appareil pour tailler des haies ou pour broyer des végétaux.**

4. Montage du turbofil (Figure A 1)

Avant la mise en marche, insérez le carter de sécurité (11) sur la tête de coupe, enfoncez-le à fond en appuyant fortement sur les ergots (a).
Veillez à ce que les ergots soient bien positionnés et fixés.

Une fois le carter de sécurité correctement installé, il est inséparable de la tête de coupe et ne peut plus être démonté.

 **Faites attention lors du montage du carter de sécurité à la lame coupe-fil (8) : il y a des risques de blessures !**

5. Utilisation (Figures A-F/H/I)

5.1. Branchement électrique turbofil – utilisation du bloque-câble (Figure B)

Prenez la rallonge électrique (1), faites d'abord une boucle et passez-la dans le bloque-câble (2). Vous éviterez ainsi tout risque de débranchement involontaire du câble. Puis branchez la rallonge sur une prise de courant. Une fois le branchement effectué, mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (3) placé sous la poignée (4). Si vous relâchez l'interrupteur, le turbofil s'arrête.

 **Les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés (ex. ne bloquez jamais l'interrupteur dans la poignée de sorte qu'il fonctionne en continu). Vous risqueriez de vous blesser, d'autant plus que l'appareil ne s'arrête pas automatiquement.**

Attention ! Après avoir arrêté le turbofil, le fil de coupe continue de tourner un petit moment.

5.2 Position de travail (Figure C)

Soulevez simplement l'appareil par sa poignée (4) ou par sa poignée supplémentaire (5) (uniquement pour le 230 AL) et maintenez-le de telle sorte que la tête de coupe soit légèrement inclinée vers l'avant.

5.3. Utilisation au niveau des bordures et des endroits difficiles d'accès (Figures C/D)

Faites légèrement osciller le turbofil (230 M et 230 A) d'avant en arrière ou sur le côté. Pour une coupe verticale, prenez le turbofil à deux mains, l'une tenant la poignée et l'autre le montant et faites pivoter l'appareil dans la position désirée.

Pour le turbofil 230 AL, la poignée supplémentaire (5) facilite la manipulation et permet de mieux guider l'appareil.

5.4. Utilisation le long des murs, clôtures, autour des arbres (Figure E)

Guidez l'appareil avec le bord gauche du carter le long des objets et des rebords solides tout en gardant une certaine distance.

5.5. Pour nettoyer entre les dalles (Figures C/D)

Tenez l'appareil comme montré sur les figures C/D de sorte que le fil de coupe (6) effleure les dalles.

5.6. Avance manuelle du fil de coupe (Figure F) pour le turbofil 230 M

Seul un fil maintenu en permanence à sa longueur maximale garantit une coupe nette et régulière. A chaque utilisation, le fil de coupe s'use ; s'il est trop court, il faut donc le rallonger.

1. Débranchez l'appareil.
2. Faites sortir le fil de coupe (6) de la couronne crantée (7) en le tirant à la verticale. Répétez l'opération jusqu'à ce que le fil de coupe (6) dépasse légèrement le bord du carter de sécurité (11).
3. Coincez alors le fil de coupe (6) rallongé à nouveau entre deux crans.
4. Avant la mise en route, remettez le turbofil dans la bonne position. Si le fil était un peu trop long, il serait réajusté à la bonne longueur automatiquement par la lame (8 – Figure E).

 **Attention à la lame coupe-fil (8) située sous le carter : il y a des risques de blessure.**

5.7. Avance et réajustement automatiques du fil de coupe, moteur en marche (Figure H) pour les turbofils 230 A / 230 AL

Seul un fil maintenu en permanence à sa longueur maximale garantit une coupe nette et régulière.

Exercez une pression sèche et **courte** du turbofil sur le sol moteur en marche, en veillant à ce que la tête de coupe soit bien parallèle au sol. **Évitez une pression trop longue.** De cette manière, le fil se rallonge automatiquement. Le sectionnement du fil nylon à la bonne longueur provoque un bruit perceptible à l'oreille qui vous indique que l'avance s'est bien faite.

Si le fil de coupe s'avère être un peu trop long, il sera réajusté automatiquement par la lame coupe-fil (8) située sous le carter.

5.7.1. Avance manuelle du fil de coupe (Figure I) pour les turbofils 230 A / 230 AL

1. Débranchez l'appareil.
2. Appuyez sur l'axe de suspension (9) tout en tirant le fil de coupe (6) jusqu'à la butée. Si nécessaire, répétez l'opération jusqu'à ce que le fil de coupe dépasse légèrement le bord du carter de sécurité.
3. Avant la mise en route, remettez le turbofil dans la bonne position.
4. Quand l'appareil est en marche, le fil se réajuste automatiquement à la bonne longueur comme décrit au paragraphe "Avance automatique du fil de coupe".

 **Attention à la lame coupe-fil (8) située sous le carter : il y a des risques de blessure.**

6. Entretien et rangement

Les turbofils GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.

Veillez à ce que les ouvertures d'aération situées sur le carter du moteur (10) restent toujours libres et ne s'encrassent pas.

Retirez l'herbe et les poussières qui se trouvent sur les ouvertures avec une brosse ou un chiffon sec. Nettoyez de la même façon le carter de sécurité (11) après chaque utilisation.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.

⚠ Attention ! Avant toute intervention sur l'appareil (entretien, nettoyage ou vérification, etc...), coupez le moteur en lâchant l'interrupteur et débranchez l'appareil. Dans le cas inverse, vous risqueriez de vous blesser.

Pour éviter toute blessure ou détérioration, ne projetez pas d'eau sur le turbofil. Ne le lavez pas avec un jet d'eau, et encore moins avec un nettoyeur haute pression.

Rangez le turbofil dans un endroit sec, à l'abri du gel, et hors de portée des enfants. Nous vous recommandons de le suspendre afin de ne pas alourdir inutilement la tête de coupe.

Respectez les instructions de montage indiquées dans ce mode d'emploi lors du remplacement de la cassette du fil de coupe.

6.1. Remplacement de la bobine de fil

Utilisez uniquement les bobines GARDENA.

Réf. 5370 pour le turbofil 230 M

Réf. 5369 pour les turbofils 230 A / 230 AL

Vous pouvez vous les procurer auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente de GARDENA France.

N'utilisez jamais de pièces métalliques ou accessoires qui ne soient pas préconisés par le fabricant.

Pour le turbofil 230 M (Figures F/G)

Démontage

1. **Avant de changer le fil, débranchez l'appareil du secteur !**
2. Maintenez-bien la couronne crantée (7), enfoncez la bobine (12) en appuyant sur les deux encoches. Retirez la bobine (12) en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Montage

3. Éliminez les saletés éventuelles.
4. Placez la nouvelle bobine (12), appuyez dessus et vissez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Pour les turbofils 230 A / 230 AL (Figures K/L)

Démontage (figure K)

1. **Retirez la fiche de la prise de courant !**
2. Maintenez le support de bobine (a).
3. Déverrouillez le couvercle (b) en le tournant vers la gauche et en appuyant sur la bride de verrouillage (figure K). Retirez la bobine de fil.

Montage (figures L1 à L3)

4. Éliminez les saletés éventuelles.
5. Retirez la protection de transport (orifice et entaille) de la recharge de fil (figure L1).

⚠ Ne retirez pas le frein du fil !

Mettez alors en place la bobine dans le support de

bobine et le fil dans la gaine métallique (figure L2).

6. Maintenez le socle de bobine (a).
7. Reposez le couvercle. Vérifiez que la bride se trouve bien dans l'évidement (c). Appuyez sur le couvercle et tournez-le vers la droite jusqu'au verrouillage (figure L3).

Remplacez le turbofil en position normale de travail avant de le remettre en route.

6.2. Fil de coupe rentré (figures M/N)

En cas de disparition du fil de coupe dans la cassette, procédez comme suit pour le libérer :

1. **Retirez la fiche de la prise de courant !**
2. Enlevez la cassette de fil (voir point 6.1).
3. Saisissez la bague en plastique de la cassette entre pouce et index et écrasez-la. Retirez la bague (figure M).
4. Le fil embobiné est maintenant accessible. Défaites environ 10 cm de fil et coincez-le dans l'encoche de la bobine.
5. Faites passer le bout du fil à travers l'oeillet de la bague en plastique et remettez la bague sur la bobine (figure N).
6. Remettez la cassette en place (voir point 6.1.).

Remplacez le turbofil en position normale de travail avant de le remettre en route.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

F

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme,

dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres

SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

F

7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité

⚠ Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil.

Ne l'utilisez pas si les dispositifs de sécurité (contacteur, carter de sécurité) et/ou si la bobine sont endommagés ou usés. Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

Inspectez la zone de travail. Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que le turbofil ne risque pas de heurter un obstacle (par ex. des pierres). Écartez ainsi tout obstacle avant de le mettre en marche.

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurte quelque chose, arrêtez-le puis débranchez-le avant d'écarter ce qui gêne. Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé et faites-le éventuellement réparer.

⚠ Utilisation/ Responsabilité

Attention ! Cet appareil peut occasionner de graves blessures.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal

ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez. En cas d'accident, vous seriez responsable.

Après chaque utilisation, débranchez l'appareil et vérifiez l'état du turbofil, notamment la bobine de fil. En tout état de cause, celle-ci doit être régulièrement vérifiée et remise en état dès que nécessaire.

Portez une tenue de travail appropriée.

Évitez de porter des vêtements amples ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de gants résistants, de chaussures antidérapantes, de lunettes de protection. N'approchez ni vos mains ni vos pieds du fil de coupe – surtout lorsque l'appareil fonctionne.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Évitez de reculer pendant que l'outil fonctionne et maintenez toujours la rallonge électrique hors du champs de coupe.

Travaillez dans des conditions de visibilité suffisante.

⚠ Arrêt du travail

Ne laissez pas le turbofil sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez l'appareil et rangez-le dans un endroit sûr.

⚠ Inspectez l'environnement

Soyez attentifs aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Tenez compte de l'environnement : ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.

⚠ Sécurité électrique

Le turbofil ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation en parfait état. Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.

En tout état de cause, la prise de raccordement du câble-rallonge doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau.

Utilisez uniquement des câbles-rallonge autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

Pour les appareils qu'on déplace et utilise en extérieur, nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel.

Pour la Suisse uniquement : les outils à usage en extérieur doivent être équipés d'un disjoncteur différentiel.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Turbofils

Types :

230 M / 230 A / 230 AL

Référence :

2540 / 2542 / 2544

Directives européennes :

Directive machine 98/37/CE
 Directive 73/23/CE sur la
 basse tension
 89/336/CE sur la compatibilité
 électromagnétique
 Directive 93/68/CE
 Directive 2000/14/CE

Législation européenne :

NE 292-1
 NE 292-2
 NE 786
 NE 60335-1

Puissance acoustique :

	mesurée / garantie
230 M	91 / 92 dB (A)
230 A	92 / 94 dB (A)
230 AL	92 / 93 dB (A)

Date de l'apposition du marquage CE :

1996

Fait à Ulm, le 18.12.2001



Thomas Heintl
 Direction technique

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Faden und Schneidkopf-Deckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The string and the cutting head cover are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

F

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA France accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le fil de coupe et le couvercle de la tête de coupe sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige draad en de snijkopdeksel vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för produkten. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Tråd och kåpa (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2540-20.960.07/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>